

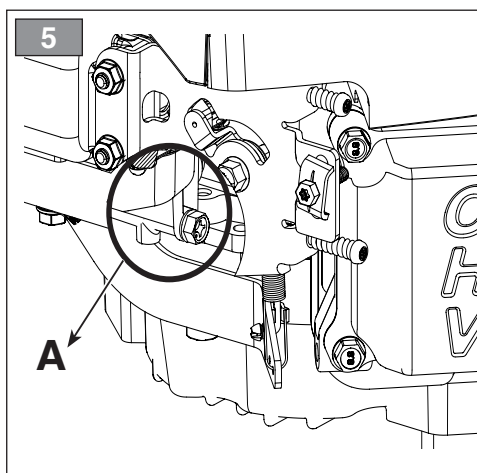
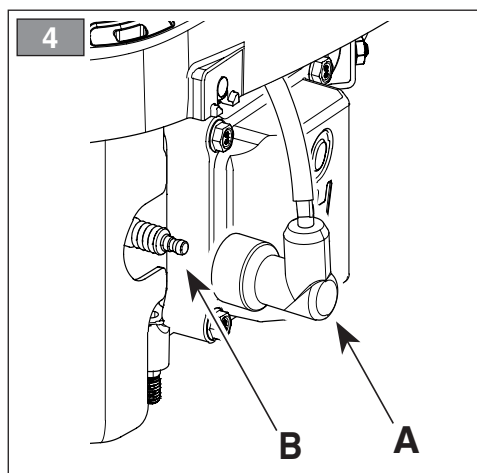
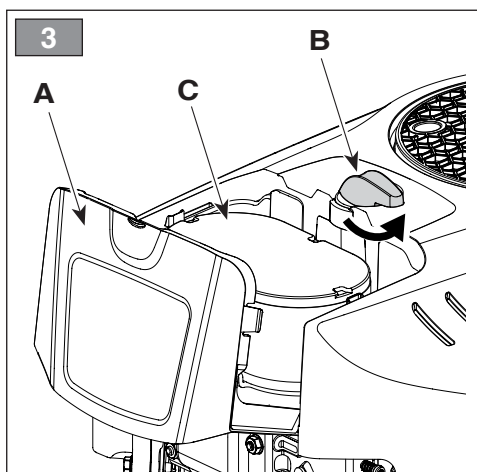
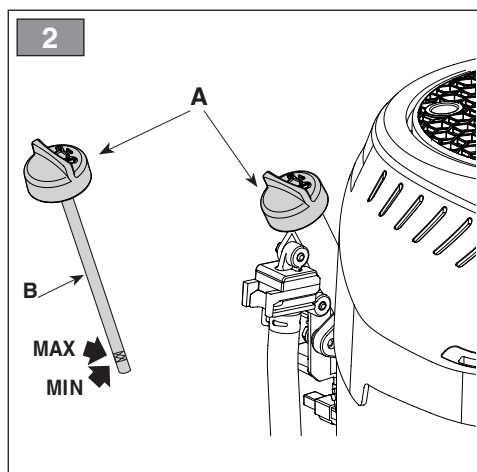
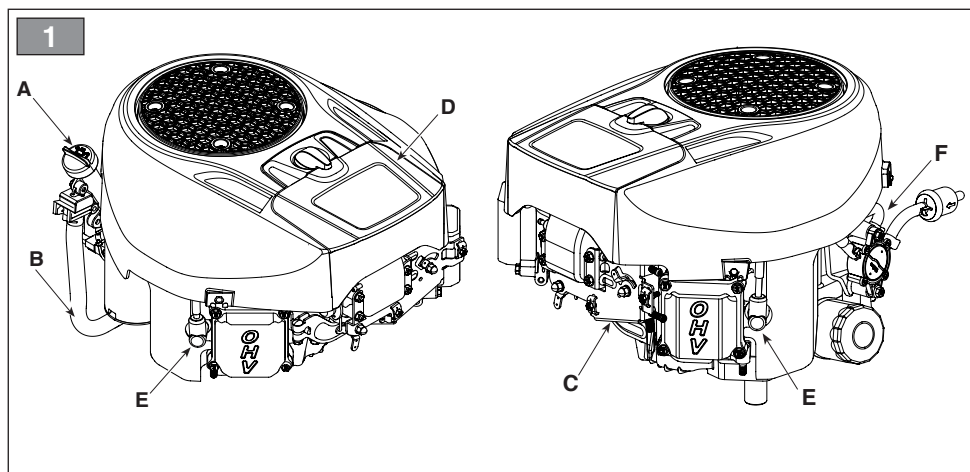
ENGINE

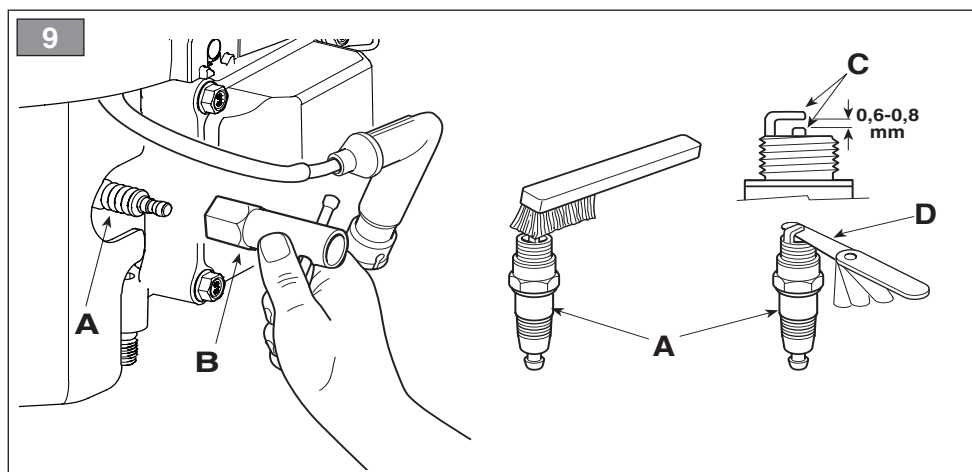
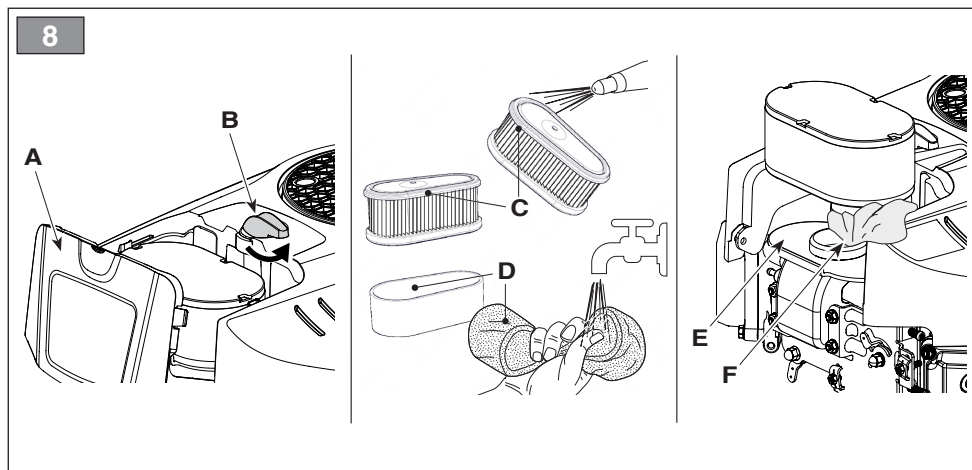
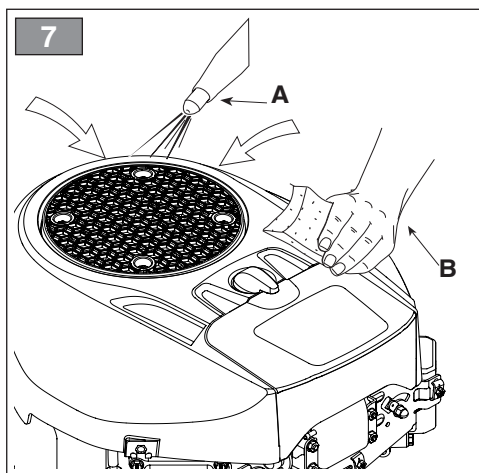
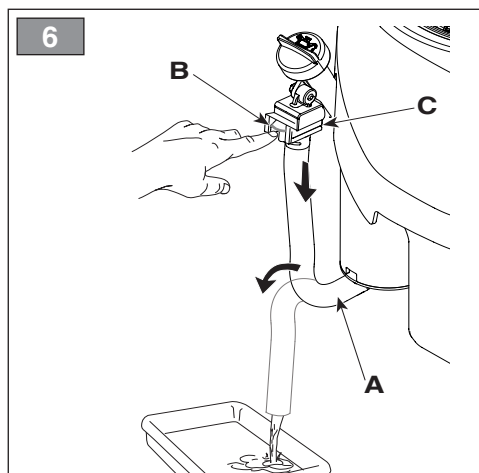
TRE586VA
TRE586V
TRE635V



IT	Motore - MANUALE DI ISTRUZIONI ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
AR	المحرك - دليل المشغل تحذير: اقرأ كتيب التعليمات بدقة قبل استخدام الآلة.
BG	Мотора - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
BS	Motora - UPUTSTVO ZA UPOTREBU PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
CS	Motoru - NÁVOD K POUŽITÍ UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
DA	Motor - BRUGSANVISNING ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
DE	Motor - GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
EL	κινητήρα - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
EN	Engine - OPERATOR'S MANUAL WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
ES	Motor - MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
ET	Motori - KASUTUSJUHEND TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
FI	Moottorin - KÄYTTÖOHJEET VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
FR	Moteur - MANUEL D'UTILISATION ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
HR	Motora - PRIRUČNIK ZA UPORABO POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
HU	Motor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
LT	Variklio - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudojimo vadovą.
LV	Dzinēja - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	Моторот - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
NL	Motor - GEBRUIKERSHANDLEIDING LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
NO	Motoren - INSTRUKSJONSBOK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
PL	Silnika - INSTRUKCJE OBSŁUGI OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
PT	Motor - MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
RO	Motor - MANUAL DE INSTRUȚIUNI ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
RU	двигателя - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
SK	Motora - NÁVOD NA POUŽITIE UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
SL	Motorja - PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
SR	Motora - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
SV	Motor - BRUKSANVISNING VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
TR	Motor - KULLANIM KILAVUZU DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
AR اللغة العربية - ترجمة التعليمات الأصلية	
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR





[1]	DATI TECNICI	model	TRE586VA TRE586V TRE635V			
[2]	Carburante (benzina senza piombo)	tipo	90 RON			
[3]	Olio motore	tipo	5°C	→	35 °C	SAE 30
			-15°C	→	+ 5 °C	5W-30 10W-30
			-25°C	→	+ 35 °C	5W-30 Sintetico* 10W-30 Sintetico*
[4]	Contenuto della coppa	l	1,7			
[5]	Candela	tipo	RN9YC			
[6]	Distanza fra gli elettrodi	mm	0,6 - 0,8			
[7a]	CO ₂	g/kWh	850			
[7b]	Questo è il valore di misurazione del CO ₂ risultato da un ciclo di prova fisso eseguito in condizioni di laboratorio su un motore (capostipite) rappresentativo del tipo di motore (della famiglia di motori) e non comporta alcuna garanzia implicita o esplicita o delle prestazioni di un particolare motore					

اللغة العربية - البيانات الفنية الوقود (بنزين خال من الرصاص) زيت المحرك تخليقي * سعة الزيت شمعة الإشعال الفجوة الإلكترودية أكسيد الكربون قياس غاز ثاني أكسيد الكربون هذا تأخذ عن اختبار عبر دورة فحص ثابتة في ظل الظروف المعملية لمحرك (أساسي) من نوعية المحرك (عائلة المحرك) ولا يتضمن أو يعبر عن أي ضمان للأداء الخاص بمحرك معين.	[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	[1] BS - TEHNIČKI PODACI
	[2] Гориво (безоловен бензин)	[2] Gorivo (bezolovni benzin)
	[3] Моторно масло	[3] Motorno ulje
	* Синтетично	* Sintetičko
	[4] Вместимость на картера	[4] Sadržaj posude
	[5] Запалителна свещ	[5] Svjećica
	[6] Разстояние между електродите	[6] Razdaljina između elektroda
	[7a] CO ₂	[7a] CO ₂
	[7b] Това измерване на CO ₂ е направено в хода на изпитване в рамките на фиксиран цикъл на изпитване при лабораторни условия на (базов) двигател, представителен за типа двигател (фамилията двигатели), и не означава косвена или изрична гаранция за работата на конкретен двигател.	[7b] Ovo mjerenje CO ₂ nastalo je na temelju testiranja provedenog tokom fiksnog ciklusa testiranja u laboratorijskim uvjetima i predstavlja vrstu motora (serija motora) te ne uključuje i ne izražava bilo kakvu garanciju performansi određenog motora.

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Palivo (bezolovnatý benzín) [3] Motorový olej * Syntetický [4] Obsah klikové skříně motoru [5] Svička [6] Vzdálenost mezi elektrodami [7a] CO₂ [7b] Toto měření CO₂ je výsledkem zkoušek o stanoveném počtu zkušebních cyklů v laboratorních podmínkách na (základním) motoru reprezentativním pro typ motoru (rodinu motorů) a nepředstavuje ani nevysvětluje záruku výkonnosti konkrétního motoru.	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Brændstof (blyfri benzin) [3] Motorolie * Syntetisk [4] Indhold af oliefanger [5] Tændrør [6] Afstand mellem elektroderne [7a] CO₂ [7b] Denne CO₂-måling udføres fra prøvning ved en fast prøvningscyklus under laboratorieforhold af en (stam)motor, der er repræsentativ for motortypen (motorfamilien), og hverken indebærer eller udtrykker en garanti for en bestemt motors ydelse.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Kraftstoff (bleifreies Benzin) [3] Motoröl * Synthetisch [4] Fassungsvermögen der Wanne [5] Zündkerze [6] Abstand zwischen den Elektroden [7a] CO₂ [7b] Diese CO₂-Messung ist das Ergebnis der Erprobung eines für den Motortyp bzw. die Motorenfamilie repräsentativen (Stamm-) Motors in einem festen Prüfzyklus unter Laborbedingungen und stellt keine ausdrückliche oder implizite Garantie der Leistung eines bestimmten Motors dar.
[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Καύσιμο (αμόλυβδη βενζίνη) [3] Λάδι κινητήρα * Συνθετικό [4] Περιεχόμενο του κυπέλλου [5] Μπουζί [6] Απόσταση ηλεκτροδίων [7a] CO₂ [7b] Η μέτρηση CO₂ προέρχεται από τη δοκιμή ενός (μητρικού) κινητήρα αντιπροσωπευτικού του τύπου κινητήρων (της σειράς κινητήρων) κατά τη διάρκεια ενός προκαθορισμένου κύκλου δοκιμών υπό εργαστηριακές συνθήκες και δεν συνιστά, ρητά ή σιωπηρά, οποιουδήποτε είδους εγγύηση αναφορικά με τις επιδόσεις ενός συγκεκριμένου κινητήρα.	[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Fuel (Unleaded petrol) [3] Engine oil * Syntethic [4] Oil capacity [5] Spark plug [6] Electrode gap [7a] CO₂ [7b] This CO₂ measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Combustible (gasolina sin plomo) [3] Aceite del motor * Sintético [4] Contenido del cárter [5] Bujía [6] Distancia entre los electrodos [7a] CO₂ [7b] La presente medición de CO₂ es el resultado de ensayos realizados durante un ciclo de ensayo fijo en condiciones de laboratorio con un motor (de referencia) representativo del tipo de motor (familia de motores) de que se trate y no constituye garantía alguna ni implícita ni expresa del rendimiento de un motor concreto.
[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Kütus (pliiivaba bensini) [3] Mootoriõli * Sünteetiline [4] Kogus [5] Küünal [6] Vahe elektroodide vahel [7a] CO₂ [7b] Käesolevad CO₂ mõõtetulemused on saadud laboratoorses tingimustes püsikatsetsükli sõidukitüüpi (mootoritüüpikonda) esindava representatiiv(alg) mootori peal ning ei anna ega väljenda mingit garantiid konkreetse mootori talitluse kohta.	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Polttoaine (lyijytön bensini) [3] Moottoriöljy * Synteettinen [4] Öljysäiliön tilavuus [5] Sytytystulppa [6] Elektrodienväli [7a] CO₂ [7b] Tämä CO₂-mittaustulos on saatu moottorityypin (moottoriperheestä) edustavalle (kanta)moottorille laboratorioolosuhteissa tehdystä kiinteästä testisyklissä, eikä se ole tae yksittäisen moottorin suorituskyvystä.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Carburant (essence sans plomb) [3] Huile moteur * Synthétique [4] Contenu du carter d'huile [5] Bougie [6] Distance entre les électrodes [7a] CO₂ [7b] Cette mesure du CO₂ est le résultat d'un essai, réalisé sur un cycle fixe dans des conditions de laboratoire, portant sur un moteur [parent] représentatif du type de moteurs [de la famille de moteurs], et ne constitue pas une indication ou une garantie des performances d'un moteur particulier.

[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Gorivo (neosvinčeni bencin) [3] Motorno ulje * Sintetičko [4] Sadržaj posude [5] Svjećica [6] Udaljenost između elektroda [7a] CO₂ [7b] Ova izmjerena vrijednost CO₂ rezultat je ispitivanja tijekom određenog ispitnog ciklusa u laboratorijskim uvjetima te ne podrazumijeva nikakvo implicitno ili izričito jamstvo o sposobnosti određenog motora.	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Üzemanyag (ólommentes benzin) [3] Motorolaj * Szintetikus [4] Olajteknő kapacitás [5] Gyertya [6] Elektrodák közötti távolság [7a] CO₂ [7b] Ez a CO₂-érték a motor-típust (motorcsaládot) képviselő (alap)motoron, rögzített vizsgálati ciklus alatt, laboratóriumi körülmények között elvégzett vizsgálatból származik, és sem kifejezetten, sem hallgatólágosan nem jelent garanciát az adott motor teljesítményére vonatkozóan.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Degalai (bešvinis benzinas) [3] Variklio alyvos * Sintetinė [4] Dugninės talpa [5] Žvakės [6] Atstumas nuo elektrodų [7a] CO₂ [7b] Šie CO₂ matavimo rezultatai gauti atliekant nustatytą bandymų ciklą laboratorinėmis sąlygomis su (pirminiu) varikliu, atitinkančiu variklių tipą (variklių šeimą), ir jie neužtikrina ir negarantuoja konkretaus variklio eksploatacinių charakteristikų.
[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Degviela (benzīns bez svina) [3] Motoreļļa * Sintētiskā [4] Kausa saturs [5] Svece [6] Attālums starp elektrodziem [7a] CO₂ [7b] Šis CO₂ mērījumu rezultāts iegūts, testējot motora tipu (motoru saimi) pārstāvošo (cilmes) motoru fiksētā testa ciklā laboratorijas apstākļos, un nedrīkst netieši norādīt vai izteikt jebkādu garantijas izpildījumu attiecībā uz konkrēto motoru.	[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Гориво (безоловен бензин) [3] Моторно масло * Синтетичко [4] Капацитет на резервоарот за масло [5] Свеќичка [6] Расстояние помеѓу електродите [7a] CO₂ [7b] Ова мерење на CO₂ е резултат на тестирање преку фиксен циклусен тест во лабораториски услови на (матичен) мотор кој е претставен на типот на моторот (фамилијата на моторот) и не треба да имплицира ниту да изразува каква било гаранција за изведба на одреден мотор.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Brandstof (loodvrije benzine) [3] Motorolie * Synthetisch [4] Inhoud van de carter [5] Bougie [6] Afstand tussen de elektroden [7a] CO₂ [7b] Deze meetresultaten voor CO₂ betreffen metingen volgens een vaste testcyclus onder laboratoriumomstandigheden, gedaan op een (basis)motor die representatief is voor het betrokken motortype (de betrokken motorfamilie); zij impliceren of vormen geen enkele garantie voor de prestaties van een bepaalde motor.
[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Drivstoff (blyfri bensin) [3] Motorolje * Syntetisk [4] Beholderens volum [5] Tennplugg [6] Avstand mellom elektrodene [7a] CO₂ [7b] Dette er verdien for måling av CO₂ resultat av en fast testsyklus utført under forhold som på laboratorium av en motor (overordnet) representativ for motortypen (av motorfamilien) og innebærer ingen implisitt eller eksplisitt garanti eller prestasjonene til en gitt motor.	[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Paliwo (benzyna bezołowiowa) [3] Olej silnikowy * Syntetyczny [4] Pojemność miski olejowej [5] Świeca [6] Odległość między elektrodami [7a] CO₂ [7b] Podany wynik pomiaru CO₂ pochodzi z badania przeprowadzonego na silniku (macierzystym) będącym przedstawicielem typu (rodziny) silników w czasie stałego cyklu badania w warunkach laboratoryjnych i pomiar ten nie oznacza ani nie stanowi żadnej gwarancji osiągnięć danego silnika.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Combustível (gasolina sem chumbo) [3] Oleo do motor * Sintético [4] Conteúdo da taça [5] Vela de ignição [6] Distância entre os eletrodos [7a] CO₂ [7b] A presente medição de CO₂ resulta do ensaio, durante um ciclo de ensaio fixo em condições de laboratório, realizado com um motor (precursor) representativo do tipo de motor (família de motores) e não implica nem expressa qualquer garantia do desempenho de um motor específico.

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Combustibil (benzină fără plumb) [3] Ulei de motor * Sintetic [4] Conținutul cupei [5] Bujie [6] Distanța dintre electrozi [7a] CO₂ [7b] Aceste rezultate ale măsurărilor emisiilor de CO₂ au fost obținute în urma încercării pe durata unui ciclu de încercare fix în condiții de laborator a unui motor reprezentativ pentru tipul de motor (familie de motoare) și nu sugerează și nici nu exprimă o garanție privind performanța unui anumit motor.	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Combustibil (бензинă fără plumb) [3] Моторное масло * Синтетическое [4] Содержимое маслосборника [5] Свеча [6] Расстояние между электродами [7a] CO₂ [7b] Данное измерение величины CO₂ было получено в результате фиксированного цикла испытаний в лабораторных условиях двигателя (исходного), который представляет тип (семейство) двигателей. Оно не является гарантией эксплуатационных характеристик конкретного двигателя	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Palivo (bezolovnatý benzin) [3] Motorový olej * Syntetický [4] Obsah olejovej vane [5] Sviečka [6] Vzdialenosť medzi elektródami [7a] CO₂ [7b] Toto meranie CO₂ sa dosiahlo pri stálom skúšobnom cykle v laboratórnych podmienkach na typickom (základnom) motore typu (radu) motorov a nepredstavuje žiadnu záruku vlastností konkrétneho motora.
[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Gorivo (bezolovni benzin) [3] Motorno olje * Sintetično [4] Vsebina skledice [5] Svečka [6] Razdalja med elektrodama [7a] CO₂ [7b] Ta meritev CO₂ izhaja iz preskušanja, opravljenega v skladu s to Aeno doloAenim preskusnim ciklom v laboratorijskih pogojih na (osnovnem) motorju, ki je reprezentativ za tip motorja (družino motorjev), in ne pomeni nikakršnega implicitnega ali izrecnega jamstva glede znaAilnosti doloAenega motorja.	[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Gorivo (bezolovni benzin) [3] Motorno ulje * Sintetično [4] Sadržaj posude [5] Svećica [6] Udaljenost između elektroda [7a] CO₂ [7b] Ovo je izmerena vrednost ugljen-dioksida koja predstavlja rezultat ciklusa ispitivanja izvršenog u laboratorijskim uslovima na motoru (začetniku serije) koji je predstavnik tipa motora (iz iste serije motora) i ne obuhvata podrazumevanu ili izričitu garanciju performansi za određeni motor.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Bränsle [3] Motorolja * Syntetisk [4] Volym i tråget [5] Tändstift [6] Avstånd mellan elektroderna [7a] CO₂ [7b] Denna CO₂-mätning kommer från den provade (huvud)motorn i motortypen (motorfa miljen) och har gjorts under en fast provcykel i laboratorieförhållanden. Den innebär inte och uttrycker inte någon garanti för prestanda hos en viss motor.
[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Yakıt (Kurşunsuz benzin) [3] Motor yağı * Sentetik [4] Kap hacmi [5] Bujı [6] Elektrodlar arasındaki mesafe [7a] CO₂ [7b] Bu CO₂ ölçümü, motor tipini (motor ailesini) temsil eden bir (ana) motorun laboratuvar koşulları altında sabit bir test döngüsünde test edilmesi sonucunda elde edilir ve belirli bir motorun performansı konusunda açık ya da örtülü herhangi bir garanti ifade etmez.		



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ TIETOA.....	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET.....	1
3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN.....	3
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	3
3.2 Turvallisuusmerkinnot.....	3
3.3 Tunnistetarra	3
3.4 Moottori osat	3
3.5 Ympäristöolosuhteet	4
3.6 Polttoaine	4
3.7 Öljy.....	4
3.8 Ilmansuodatin.....	4
3.9 Sytytystulpat.....	4
4. OHJAIMET	4
4.1 Kaasuttimen vipu	4
4.2 RYPPY-toiminto	5
5. KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT SÄÄNNÖT	5
5.1 Ennen jokaista käyttöä	5
5.2 Moottorin käynnistys (kylmänä).....	5
5.3 Moottorin käynnistys (lämpimänä)	6
5.4 Moottorin käyttö työskentelyn aikana	6
5.5 Moottorin pysäytys työskentelyn aikana	6
5.6 Moottorin sammutus työn lopussa	6
5.7 Puhdistus ja varastointi	6
5.8 Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan	6
6. HUOLTO	6
6.1 Yleistä	6
6.2 Huoltotaulukko	6
6.3 Öljyn vaihto	7
6.4 moottorin imusäleikön puhdistus.....	7
6.5 Ilmansuodattimen huolto	7
6.6 Sytytystulppien tarkastus ja huolto	7
7. VIKOJEN PAIKANNUS	8

1. YLEISTÄ TIETOA

1.1 KUINKA KÄYTTÖOPASTA LUETAAN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMIO tai **TÄRKEÄÄ** *tarkentavat tai antavat lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.*

Symboli  varoittaa vaarasta. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansiin osapuoliin kohdistuvia vammoja ja/tai vahinkoja.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Tässä käyttöoppaassa olevat kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuviin osoitetut komponentit on merkitty kirjaimilla A, B, C, jne. Viittaus komponenttiin C kuvassa 2 osoitetaan viestillä: "Katso kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa antavia. Todelliset osat voivat vaihdella kuviin näkyviin nähden.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko kappaleessa "2.1 Koulutus" on alaotsikko lukuun "2". Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset otsikoihin tai kappaleisiin on merkitty tekstillä/lyhenteellä luku tai kap. ja vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

 **Lue tarkasti tässä olevat ohjeet ennen laitteen käyttöä.**

Tutustu hallintalaitteisiin ja

laitteen oikeaan käyttöön.

Opettele sammuttamaan moottori nopeasti.

Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet mahdollista tulevaa tarvetta varten.

- Älä anna laitetta lasten käyttöön tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne käyttöohjeita riittävän hyvin. Paikalliset lait voivat määrittää käyttäjän alaikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää väsyneenä, huonovointisena tai lääkeaineiden, huumeiden, alkoholin tai muiden reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista ja vahingoista, joita muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen voi aiheutua.

2.2 ESIVALMISTELUT

Henkilönsuojaimet

- Älä käytä laitetta ilman sopivaa vaatetusta.
- Älä käytä leveitä vaatteita, naruja, koruja tai muita esineitä, jotka voivat tarttua kiinni; kerää pitkät hiukset ylös ja pysyttele turvaetäisyydellä käynnistuksen aikana.
- Käytä kuulosuojaimia.

Työalue / Laite

- Varmista, että olet kytkenyt pois päältä kaikki koneen liikkuvien osien kytkimet ennen moottorin käynnistystä.

Ottomoottori: polttoaine

- Varoitus: polttoaine on erittäin helposti syttyvää. Käsittele varoen!
 - Säilytä polttoaine aina asianmukaisissa säiliöissä.
 - Suorita täyttö tai tankkaus suppiloa käyttämällä, vain ulkotiloissa, äläkä polta näiden toimenpiteiden aikana.
 - Suorita tankkaus ennen moottorin käynnistämistä. Älä avaa säiliön korkkia tai täytä tankkia moottorin ollessa käynnissä tai vielä kuuma.
 - Jos polttoainetta valuu ulos, älä käynnistä moottoria, vaan loitonna laite vuotoalueelta ja puhdista kaikki laitteeseen ja maahan valuneet polttoainejäämät välittömästi
 - Kiristä hyvin polttoainesäiliöiden tankin korkki.
 - Vältä polttoaineen pääsyä kosketuksiin vaatteiden kanssa, mutta jos niin käy, vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistystä.

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristöissä, syttävien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähetyillä. Sähköliittimet tai mekaaninen hankaus voivat aiheuttaa kipinöitä, jotka puolestaan voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Älä käytä moottoria suljetuissa tiloissa, joihin voi kerääntyä hengenvaarallista häkääkaasua. Käynnistämisen tulee tapahtua ulkoilmassa tai hyvin ilmastoidussa tilassa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.
- Pidä aikuiset, lapset ja eläimet poissa työalueelta. Lapsien on ehdottomasti oltava toisen aikuisen valvonnassa.

Laitteen käsittely

- Ennen korjausten, puhdistuksen, tarkastusten, säätöjen suorittamista sammuta moottori ja irrota sytytystulpan johto (ellei ohjeissa erityisesti toisin mainita).
- Älä koske käytön aikana kuumenneisiin moottorin osiin. Palovammavaara.

Käyttörajoitukset

- Älä käytä laitetta, jos suojauskset eivät ole riittävät, tai jos turvalaitteita ei ole sijoitettu oikein.
- Älä kytke turvalaitteita pois tai käsittele niitä luvattomasti.
- Älä muuta moottorin säätöjä tai käytä sitä ylikierroksilla. Jos moottoria käytetään liian suurilla kierroksilla, henkilövahinkojen riski kasvaa.
- Älä käytä käynnistysnesteitä tai muita vastaavia tuotteita.
- Älä kallista laitetta sivusuunnassa niin, että moottorin säiliön korkista valuu polttoainetta.
- Älä anna moottorin käydä ilman sytytystulppaa.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Säännöllinen huolto ja oikeanlainen varastointi säilyttää laitteen turvallisuuden.

 **Vialliset tai kuluneet osat on vaihdettava, niitä ei saa korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia: ei alkuperäisten varaosien ja/tai väärin asennettujen osien käyttö vaarantaa laitteen turvallisuuden, voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja, ja vapauttaa valmistajan kaikista pakotteista ja vastuusta.**

Huolto

- Jos säiliö on tyhjennettävä, suorita tämä toimenpide ulkotiloissa ja moottorin ollessa kylmä.
- Tulipaloriskin vähentämiseksi tarkista laite säännöllisesti öljy- ja/ tai polttoainevuotojen varalta.

Varastointi

- Älä jätä säiliöön polttoainetta, jos laite varastoidaan rakennukseen, jossa polttoaineen höyryt voivat päästä kontaktiin avotulen, kipinöiden tai lämmönlähteiden kanssa.
- Anna laitteen jäähtyä ennen sen varastointia suljettuun tilaan.

Tuljetus

- Kuljeta laitetta säiliö tyhjänä.

2.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla laitteen käytössä ensisijaisen tärkeä ja etusijalla oleva seikka, rauhanomaisen rinnakkaiselon ja elinympäristömme hyväksi.

- Vältä aiheuttamasta naapurustolle häiriötä.
- Noudata tarkasti paikallisia määräyksiä, jotka koskevat pakkausten, öljyn, polttoaineen, suodatimien, kuluneiden osien tai muiden ympäristöön suuresti vaikuttavien elementtien hävittämistä; Näitä jätteitä ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on lajiteltava ja vietävä asianmukaiseen kierrätyskeskukseen, joka huolehtii materiaalien kierrätyksestä.
- Kun laite poistetaan käytöstä, älä jätä sitä luontoon, vaan toimita se kierrätyskeskukseen paikallisten määräysten mukaisesti.

2.6 PÄÄSTÖT

Palamisprosessissa syntyy myrkyllisiä yhdisteitä, kuten hiilimonoksidia, typioksidia ja hiilivetyjä. Näiden aineiden valvonta on tärkeää, sillä niillä on kyky reagoida valokemialliseen savusumuun ja siten altistumiseen suoralle auringonvalolle. Hiilimonoksidi ei reagoi samalla tavoin auringolle altistumiseen, mutta on siitä huolimatta myrkyllistä.

Meidän koneemme on varustettu järjestelmillä, jotka alentavat yllä mainittujen aineiden päästöjä.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on polttomoottori.

Moottori on laite, jonka toimintaan ja keston vaikuttavat monet tekijät, sekä ulkoiset että suoraan käytettävien tuotteiden laatuun liittyvät tekijät. Seuraavassa annetaan hieman lisätietoja, jotka auttavat käyttämään moottoria järkevästi. Mikä tahansa muu yllä mainitusta poikkeava käyttö voi olla vaarallista ja aiheuttaa henkilö- ja/ tai omaisuusvahinkoja.

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö

aiheuttaa takuun raukeamisen, jolloin valmistaja vapautuu vastuusta ja kaikki vastuu käyttäjälle tai kolmansille osapuolille koituneista vahingoista tai vammoista siirtyy valmistajalta käyttäjälle.

3.1.1 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

3.2 TURVALLISUUSMERKINNÄT

Laitteessa on erilaisia symboleja. Niiden tehtävä on muistuttaa käyttäjää toimintatavoista, jotka varmistavat välttämättömän tarkkaavaisuuden ja varovaisuuden laitetta käytettäessä. Symbolien selitykset:



VAROITUS! Äänenvaimennin voi olla erittäin kuuma. Älä koske.



VAROITUS! Täytä öljyä MAX-tasoon saakka. Älä täytä yli MAX-tason.

3.3 TUNNISTETARRA

Kirjoita laitteesi sarjanumero (S/n) kannen takaosaan kiinnitettyssä tarrassa olevaan tätä koskevaan tilaan.

3.4 MOOTTORI OSAT

Laite koostuu seuraavista pääkomponenteista (kuva 1).

- A. Öljyn täyttökorkki mittatikun kanssa
- B. Öljyn poiston jatkokappale
- C. Kaasutin
- D. Ilmansuodattimen suoju

- E. Sytytystulpan suojus
F. Moottorin sarjanumero

3.5 YMPÄRISTÖOLOSUHTEET

Nelitahtisen endotermisen moottorin toimintaan vaikuttavat:

a) Lämpötila:

- Alhaisissa lämpötiloissa työskenneltäessä saattaa kylmäkäynnistys olla hankalaa.
- Erittäin korkeissa lämpötiloissa työskenneltäessä, saattaa käynnistettäessä lämpimänä ilmetä vaikeuksia, jotka johtuvat polttoaineen höyrystymisestä kaasuttimen kammioon ja pumppuun.
- Joka tapauksessa käytettävä öljy on harkittava käyttölämpötilan mukaan.

b) Korkeus:

- Endotermisen moottorin maksimiteho laskee progressiivisesti mitä korkeammalle meren pinnan tasosta nouseaan.
- Jos korkeus kasvaa huomattavasti, laitteen kuormitusta on näin ollen vähennettävä välttämällä erityisen raskaita töitä.

3.6 POLTTOAINE

Käytetyn polttoaineen hyvä laatu on perusedellytys moottorin säännölliselle toiminnalle.

Polttoaineen on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- Käytä puhdasta, uutta ja lyijytöntä bensiiniä, jonka oktaaniluku on vähintään 90
- Älä käytä polttoainetta, jossa etanolin prosenttiosuus on yli 10%.
- Älä lisää siihen öljyä;
- Polttoainejärjestelmän suojaamiseksi hartsimaisien aiheiden muodostumiselta, lisää polttoaineen vakauttajaa.

Ei suositeltujen polttoaineiden käyttö vahingoittaa moottorin osia ja saa takuun raukeamaan.

HUOMIO Käytä vain teknisten tietojen taulukossa osoitettua polttoainetta. Älä käytä muun tyyppisiä polttoaineita. On mahdollista käyttää myös ekologisista polttoaineista kuten alkylaattibensiiniä. Näiden käytössä ei ole havaittu negatiivisia vaikutuksia. Siitä huolimatta markkinoilla on olemassa alkylaattibensiinityyppisiä, joiden käytöstä ei voi antaa tarkkoja ohjeita.

3.7 ÖLJY

Käytä aina hyvälaatuisia öljyjä ja valitse astelukulu käyttölämpötilan mukaan.

- Käytä vain puhdistusöljyjä, joiden laatu ei ole alle SF-SG arvojen.
- Valitse SAE viskositeettiaste teknisten tietojen taulukon pohjalta.
- Moniasteöljyn käyttö saattaa aiheuttaa lisääntyneitä kulutusta kuamalla säällä. Tästä syystä öljytaso on tarkistettava useammin.
- Älä sekoita eri merkkisiä ja ominaisuuksiltaan erilaisia öljyjä.
- SAE 30 öljyn käyttö alle +5 °C lämpötiloissa, saattaa vahingoittaa moottoria riittämättömän voitelun vuoksi.

3.8 ILMANSUODATIN

Ilmansuodattimen tehokkuus on tärkeää, jotta vältetään roskien ja pölyn imeytyminen moottoriin, mikä laskee sen tehokkuutta ja kestoaa.

- Pidä suodattava osa puhtaana roskista ja aina täydellisessä kunnossa (kap. 6.5) .
- Jos tarpeen, vaihda suodatinosa vastaavaan alkuperäiseen osaan; epäsoivat suodatinosat saattavat heikentää moottorin tehokkuutta ja kestoaa.
- Älä koskaan käynnistä moottoria ilman oikein asennettua suodatinosaa.

3.9 SYTYTYSTULPAT

Endotermisille moottoreille tarkoitetut sytytystulpat eivät ole kaikki samanlaisia.

- Käytä ainoastaan ilmoitetun tyyppisiä sytytystulppia, jotka on varustettu oikealla lämpöasteella.
- Kiinnitä huomiota langan pituuteen; liian pitkä lanka vahingoittaa pysyvästi moottoria.
- Tarkista puhtaus ja elektrodien oikea etäisyys toisistaan (kap. 6.6).

4. OHJAIMET

4.1 KAASUTTIMEN VIPU

Säätää moottorin kierroslukua.

Koneeseen asennettu kaasutin (tavallisesti vipu) on yhdistetty moottoriin kaapelilla.

Katso koneen käyttöoppaasta kaasuvivun sijainti ja asennot, jotka on tavallisesti merkitty seuraavilla symboleilla:

- **FAST**= suurin kierrosluku työskentelyyn.
- **SLOW** = tyhjäkäynti.

4.2 RYYPY-TOIMINTO

Katso koneen käyttöoppaasta rikastimen sijainti.

Ryppy rikastaa seosta, ja sitä on käytettävä ainoastaan tarvittavan ajan kylmäkäynnistyksen suorittamista varten.

5. KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT SÄÄNNÖT

5.1 ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ

Ennen moottorin käyttöä on hyvä suorittaa sarja tarkastuksia, joiden tehtävänä on varmistaa oikeaoppinen toiminta.

5.1.1 Öljyn tason tarkastus

1. Aseta laite tasaiselle alustalle.
2. Puhdista alue täyttökorkin ympäriltä.
3. Avaa korkki (kuva 2.A), puhdista tason mittatikun pää (kuva 2.B) ja työnnä se sisään nojaamalla korkki aukkoon kuten kuvassa, kiertämättä korkkia.
4. Vedä korkki uudestaan ulos mittatikun kanssa ja tarkista öljyntaso, jonka on oltava merkkien «MIN» ja «MAX» välillä.
5. Täytä tarvittaessa samantyyppisellä öljyllä kunnes öljy on tasolla «MAX». Varo ettei öljyä valu täyttöaukon ulkopuolelle
6. Kiristä korkki (kuva 2.A) pohjaan saakka ja puhdista mahdolliset öljyjäljet.

HUOMIO Täytä asteittain, lisäämällä öljyä vähän kerrallaan, tarkistamalla joka kerralla saavutettu öljyn taso. Älä täytä yli «MAX» rajan; liiallinen öljyn määrä voi aiheuttaa:

- savua pakoputkesta;
- sytytystulpan tai ilmansuodattimen likaantumisen ja siitä johtuvia käynnistysvaikeuksia.

HUOMIO Käytettävän öljytyypin kohdalla noudata teknisten tietojen taulukossa annettuja ohjeita.

5.1.2 Ilmansuodattimen tarkastus

Ilmansuodattimen tehokas toiminta on välttämätöntä moottorin kunnolliselle toiminnalle; älä käynnistä moottoria jos suodatinosa puuttuu tai on viallinen.

1. Puhdista suodattimen suojusta (kuva 3.A) ympäröivä alue.
2. Avaa suojus (kuva 3.A) kiertämällä avauskahvaa (kuva 3.B).
3. Tarkista suodatinosan (kuva 3.C). Sen on oltava ehjä, puhdas ja täysin toimintakykyinen. Muussa tapauksessa huolla se tai vaihda uuteen (kap 6.5).
4. Sulje suojus kiertämällä avauskahvaa (kuva 3.A).

5.1.3 Polttoaineen tankkaus

Tässä viitatus polttoaineen tankkaustoimenpiteet on kuvattu tarkemmin laitteen oppaassa. Polttoaineen tankkaaminen:

1. Kierrä auki säiliön sulkukorkki.
2. Aseta suppilo aukkoon.
3. Tankkaa polttoainetta ja poista suppilo.
4. Polttoaineen lisäyksen päättyessä, ruuvaa kiinni polttoainesäiliön korkki ja puhdista mahdolliset vuodot.

TÄRKEÄÄ Vältä polttoaineen läikkymistä moottorin tai laitteen muoviosille niiden vaurioitumisen välttämiseksi ja puhdista välittömästi kaikki mahdolliset kaatuneet polttoainejäämät. Takuu ei korvaa polttoaineen aiheuttamia vahinkoja muoviosille.

5.1.4 Sytytystulpan hatut

Kiinnitä tiukasti hatut (kuva 4.A), jotka suojaavat sytytystulppien kaapeleita (kuva 4.B), ja varmista, ettei hattujen sisäpuolella tai sytytystulppien rei'issä ole likaa.

5.2 MOOTTORIN KÄYNNISTYS (KYLMÄNÄ)

Moottorin käynnistyksen on tapahduttava laitteen ohjekirjassa kuvattujen menetelmien mukaisesti. Käyttäjän on oltava aina valmiina kytkemään pois kaikki laitteet (jos käytössä), jotka voivat aiheuttaa koneen etenemisen tai moottorin sammutuksen.

1. Avaa laitteen polttoainehana.
2. Kytke ryppy päälle.
3. Vie kaasuvipu asentoon FAST.
4. Käännä virta-avainta laitteen käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

Kytke ryppy pois päältä muutaman sekunnin kuluttua.

5.3 MOOTTORIN KÄYNNISTYS (LÄMPIMÄNÄ)

1. Vie kaasuvipu asentoon FAST.
2. Käännä virta-avainta laitteeseen käyttööppaan ohjeiden mukaisesti.

5.4 MOOTTORIN KÄYTTÖ TYÖSKENTELYN AIKANA

Jotta moottorista saataisiin irti paras teho ja suorituskyky, sitä on käytettävä täysillä kierroksilla viemällä kaasuvipu asentoon FAST.

TÄRKEÄÄ Älä työskentele yli 20° kallistuksella, jotta moottorin kunnollinen toiminta ei vaarannu.

5.5 MOOTTORIN PYSÄYTYS TYÖSKENTELYN AIKANA

1. Vie kaasutin asentoon SLOW.
2. Anna moottorin käydä tyhjäkäynnillä vähintään 15-20 sekuntia.
3. Sammuta moottori laitteen ohjekirjassa kuvattujen menetelmien mukaan.

5.6 MOOTTORIN SAMMUTUS TYÖN LOPUSSA

1. Vie kaasutin asentoon SLOW.
2. Anna moottorin käydä tyhjäkäynnillä vähintään 15-20 sekuntia.
3. Sammuta moottori laitteen ohjekirjassa kuvattujen menetelmien mukaan.
4. Moottorin ollessa kylmä, irrota sytytystulppien hatut (kuva 4.A) ja poista käynnistysavain (jos käytössä).
5. Poista kaikki roskat moottorista ja erityisesti pakoputken äänenvaimentimen läheltä. Näin tulipalon riski pienenee.

5.7 PUHDISTUS JA VARASTOINTI

- Älä käytä vesisuihkua tai painepesuria moottorin ulkoisten osien puhdistukseen.
- Käytä mieluiten paineilmapistoolia (max 6 bar) estääksesi roskien ja pölyn pääsyä sisäosiin.
- Säilytä laitetta (ja moottoria) kuivassa paikassa, suojassa huonolta säältä. Tilan on oltava riittävän hyvin ilmastoitu.

5.8 KUN LAITETTA EI KÄYTETÄ PITKÄÄN AIKAAN

Jos moottoria ei aiota käyttää yli 30 päivään (esim. kauden loputtua), on hyvä suorittaa muutama varotoimenpide laitteen tulevaa käyttöönottoa ajatellen.

- Sakan sisäpuolelle kerääntymisen välttämiseksi, tyhjennä polttoainesäiliö avaamalla kaasuttimen kammion korkki (kuva 5.A) ja kerää polttoaine sopivaan säilytysastiain. Toimenpiteen päätyttyä muista kiristää korkki (kuva 5.A) paikoilleen.
- Irrota sytytystulpat ja laita sytytystulppien aukkoon noin 3 cl puhdasta moottoriöljyä, sulje sitten aukko rievulla ja käytä käynnistysmoottoria niin, että moottori pyörii muutaman kierroksen. Näin öljy leviää sylinterin sisäpinnalle. Aseta lopuksi sytytystulpat paikoilleen liittämättä kaapeleiden hattuja.

6. HUOLTO

 **Mikä tahansa yritys tehdä muutoksia päästöjen valvontajärjestelmään voi nostaa päästötasoa laissa määrätyn rajan yli. Tämä määritelmä sisältää imu-, syöttö- ja pakojärjestelmän osien poistamisen ja muuttamisen.**

6.1 YLEISTÄ

 **Huoltotoimenpiteiden aikana noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu kap. 2.4.**

 **Kaikki tarkastus- ja huoltotoimenpiteet on tehtävä laitteen ollessa pysähtynyt ja moottori sammutettuna. Irrota sytytystulpat ja lue vastaavat ohjeet ennen mitään puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä. Käytä sopivaa vaateetusta, käsineitä ja suojalaseja ennen huoltotöiden suorittamista.**

- Taajuudet ja toimenpidetyypit on tiivistetty "Huoltotaulukossa".
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöllä voi olla laitteen toiminnan ja turvallisuuden vaarantavia vaikutuksia. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista tai vammoista.
- Valtuutetut huoltokorjaamot ja jälleenmyyjät toimittavat alkuperäisiä varaosia.

TÄRKEÄÄ Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä oppaassa, on annettava jälleenmyyjän tai valtuutetun korjaajan tehtäväksi.

6.2 HUOLTOTAULUKKO

TÄRKEÄÄ Laitteen omistajan vastuulla on suorittaa alla olevassa taulukossa kuvatut huoltotoimenpiteet.

TÄRKEÄÄ Puhdista useammin, jos työolosuhteet ovat erityisen hankalat tai jos ilmassa on roskaa.

HUOMIO Suodattimet on puhdistettava / vaihdettava useammin, jos työskennellään erittäin pölyisellä maalla.

Toimenpide	Ensimmäisten 5 tunnin jälkeen	5 tunnin välein tai joka käytön jälkeen	50 tunnin välein tai kauden päätyttyä	100 tunnin välein
Öljyn tason tarkastus (kap. 5.1.1)	-	✓	-	-
Öljyn vaihto ¹ (kap. 6.3)	✓	-	-	✓
Moottorin imusäleikön puhdistus (kap 6.4)	-	✓	-	-
Ilmansuodattimen tarkastus ja puhdistus (kap. 6.5)	-	✓	-	-
Ilmansuodattimen vaihto	-	-	✓	-
Sytytystulpan tarkastus (kap. 6.6)	-	-	✓	-
Sytytystulpan vaihto (kap. 6.6)	-	-	-	✓
Polttoainesuodattimen tarkistus ³	-	-	-	✓

¹ Vaihda öljy 25 tunnin välein, jos moottori työskentelee täydellä kuormituksella tai korkeissa lämpötiloissa.

² Puhdista ilmanvaihtosuodatin säännöllisesti, jos laitetta käytetään pölyisissä paikoissa.

³ Annettava valtuutetun korjaajan tehtäväksi.

6.3 ÖLJYN VAIHTO

Käytettävän öljytyypin kohdalla noudata teknisten tietojen taulukossa annettuja ohjeita.

⚠ Suorita öljyn poisto moottorin ollessa lämmin, varoen koskemasta moottorin kuumiin osiin tai poistettuun öljyyn.

Lukuun ottamatta käyttöoppaan sisältämiä poikkeavia ohjeita, öljynvaihto tapahtuu seuraavalla tavalla:

1. Aseta laite tasaiselle pinnalle.
2. Aseta keräysastia jatkoletkun alle (kuva 6.A).

3. Paina sokkaa (kuva 6.B)
4. Irrota jatkoletku tuesta vetämällä sitä alas päin.
5. Taivuta jatkoletkua ja tyhjennä öljy sopivaan astiaan.
6. Kiinnitä jatkoletku (kuva 6.A) takaisin tukeen (kuva 6.C) ennen öljyn täyttämistä.
7. Puhdista mahdolliset öljyvuodot.

6.4 MOOTTORIN IMUSÄLEIKÖN PUHDISTUS

Moottorin imusäleikön puhdistus on suoritettava moottorin ollessa kylmä.

- Poista paineilma (kuva 7.A) moottorin imusäleiköstä kaikki roskat ja lika, jotka voivat aiheuttaa tulipalon.
- Huolehdi, että ilmanottoaukoissa ei ole tukoksia (kuva 7.A).
- Pyyhi muoviset osat puhdistusaineeseen ja veteen kostutetulla sienellä (kuva 7.B).

6.5 ILMANSUODATTIMEN HUOLTO

1. Puhdista suodattimen suojusta (kuva 8.A) ympäröivä alue.
2. Avaa suojuksen (kuva 8.A) kiertämällä avauskahvaa (kuva 8.B).
3. Poista suodatuselementti (kuva 8.C + 8.D).
4. Poista esisuodattimen (kuva 8.D) patruunasta (kuva 8.C).
5. Lyö patruunaa (kuva 8.C) kiinteää pintaa vasten ja puhalla sisäpuoli paineilma, jotta pöly ja roskat irtoavat.
6. Pese esisuodattimen sieni (kuva 8.D) vedellä ja puhdistusaineella ja anna kuivua vapaasti.

TÄRKEÄÄ Älä puhdista patruunaa vedellä, bensiinillä, puhdistusaineella tai muilla aineilla.

TÄRKEÄÄ Esisuodattimen (kuva 8.D) sientä EI saa öljytä.

1. Puhdista suodattimen asennuspaikan sisäpuoli (kuva 8.E) pölystä ja roskista ja sulje imukanava huolellisesti rievulla (kuva 8.F), ettei roskaa pääse moottoriin.
2. Poista riepu (kuva 8.F), asenna suodatinelementti (kuva 8.D + 8.C) ja suodattimen suojuksen (kuva 8.A) takaisin paikoilleen.

6.6 SYTYTYSTULPPIEN TARKASTUS JA HUOLTO

1. Irrota sytytystulpat (kuva 9.A) holkkiavaimella (kuva 9.B).
2. Puhdista elektrodit (kuva 9.C) metalliharjalla, poistaen mahdolliset hiilijäämät.

3. Tarkista paksuusmittarilla (kuva 9.D) elektrodien oikea etäisyys toisistaan (0,6 - 0,8 mm).
4. Asenna sytytystulpat (kuva 9.A) takaisin ja kiristä pohjaan saakka holkkiavaimella (kuva 9.B).

Vaihda sytytystulpat, jos elektrodit ovat palaneet, tai jos posliiniosa on rikki tai haljennut.

 **Tulipalovaara! Älä testaa käynnistyslaitetta ilman, että sytytystulppa on paikoillaan.**

TÄRKEÄÄ Käytä vain ilmoitetun tyyppisiä sytytystulppia (katso Teknisten tietojen taulukko).

7. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
1. Käynnistysvaikeuksia	Polttoaineen puuttuminen	Tarkista ja täytä tarvittaessa (kap. 5.1.3)
	Vanhaa polttoainetta tai säiliössä on sakkaa	Tyhjennä säiliö ja täytä uutta polttoainetta
	Väärin tehty käynnistys	Suorita käynnistys oikein (kap. 5.2 ja kap. 5.3)
	Sytytystulppien liitäntä irti	Tarkista, että hatut ovat tiukasti kiinni (kap. 5.1.4)
	Sytytystulpat märät tai elektrodit likaiset tai väärällä etäisyydellä	Tarkista (kap. 6.6)
	Ilmansuodatin tukossa	Tarkista ja puhdista (kap. 6.5)
	Öljy on sopimatonta vuodenaikaan nähden	Vaihda sopivaa öljyä tilalle (kap. 6.3)
	Korkeasta lämpötilasta johtuvaa polttoaineen höyrystymistä kohokaasuttimessa (vapor lock)	Odota muutama minuutti ja yritä uudelleenkäynnistystä (kap. 5.3)
2. Epäsäännöllinen toiminta.	Kaasutusongelmia	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen
	Ongelmia sytytyksessä	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen
	Sytytystulppien elektrodit ovat likaisia tai niiden välinen etäisyys ei ole oikea	Tarkista (kap. 6.6)
	Sytytystulppien hatut huonosti paikoillaan	Tarkista, että hatut ovat tiukasti kiinni (kap. 5.1.4)
	Ilmansuodatin tukossa	Tarkista ja puhdista (kap. 6.5)
	Kaasutusongelmia	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen
3. Tehon häviäminen työskentelyn aikana	Ongelmia sytytyksessä	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen
	Ilmansuodatin tukossa	Tarkista ja puhdista (kap. 6.5)
	Kaasutusongelmia	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen

Jos ongelmat jatkuvat yllämainitut toimenpiteet suoritettuasi, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niillä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

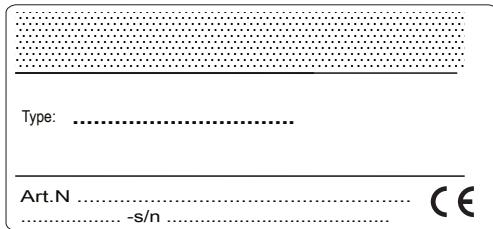
SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY